

# PHILIPS

AZ 7160 Portable Compact Disc Player

AZ 7161

AZ 7166

AZ 7168



Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Manual de utilização



**PHILIPS**

**English****English**

|                    |     |                       |       |
|--------------------|-----|-----------------------|-------|
| Controls .....     | 6   | Operation .....       | 10-12 |
| Power Supply ..... | 7   | General information.. | 13    |
| Connections .....  | 8-9 | Troubleshooting ...   | 14-15 |

**Français****Français**

|                    |       |                                  |       |
|--------------------|-------|----------------------------------|-------|
| Commandes .....    | 16    | Fonctionnement ...               | 20-22 |
| Alimentation ..... | 17    | Généralités .....                | 23    |
| Branchements.....  | 18-19 | Dépistage des<br>pannes .. ..... | 24-25 |

**Español****Español**

|                    |       |                                |       |
|--------------------|-------|--------------------------------|-------|
| Mandos .....       | 26    | Funcionamiento ...             | 30-32 |
| Alimentación ..... | 27    | Información general..          | 33    |
| Conexiones .....   | 28-29 | Detección de<br>anomalías..... | 34-35 |

**Deutsch****Deutsch**

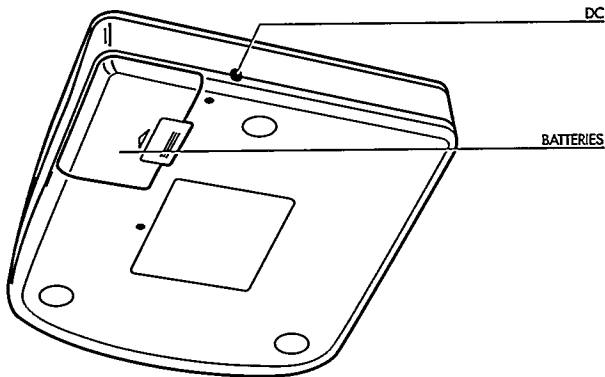
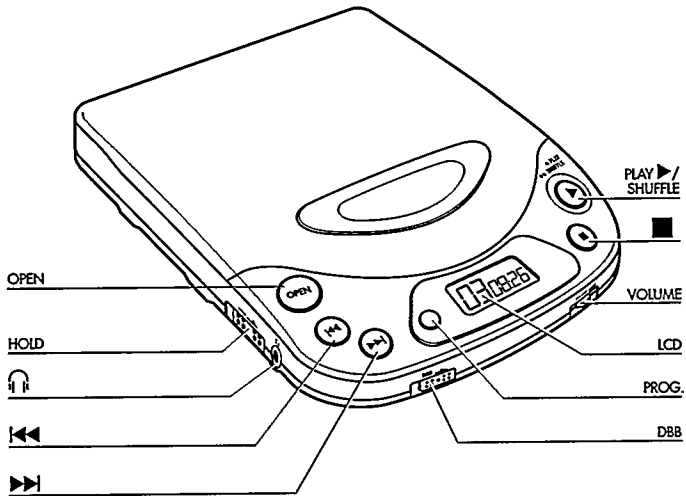
|                       |       |                        |       |
|-----------------------|-------|------------------------|-------|
| Bedienungselemente... | 36    | Bedienung .....        | 40-42 |
| Stromversorgung ..... | 37    | Allg. Informationen... | 43    |
| Anschlüsse .....      | 38-39 | Fehlersuche .....      | 44-45 |

**Nederlands****Nederlands**

|                       |       |                                  |       |
|-----------------------|-------|----------------------------------|-------|
| Bedieningsknoppen ... | 46    | Bediening .....                  | 50-52 |
| Voeding .....         | 47    | Algemene gegevens..              | 53    |
| Aansluitingen .....   | 48-49 | Verhelpen van<br>storingen ..... | 54-55 |

**Italiano****Italiano**

|                     |       |                         |       |
|---------------------|-------|-------------------------|-------|
| Comandi .....       | 56    | Funzionamento . .       | 60-62 |
| Alimentazione ..... | 57    | Informazioni generali.. | 63    |
| Collegamenti .....  | 58-59 | Ricerca guasti... ..    | 64-65 |



---

## **Deutschland**

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist. Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

## **Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

## **Mexico**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**KOM**

**Svenska**

|                        |       |                          |       |
|------------------------|-------|--------------------------|-------|
| Kontroller .....       | 66    | Användning .....         | 70-72 |
| Strömförsörjning ..... | 67    | Allmän information ..... | 73    |
| Anslutningar .....     | 68-69 | Felsökning .....         | 74-75 |

**Svenska****Dansk**

|                         |       |                           |       |
|-------------------------|-------|---------------------------|-------|
| Betjeningsknapper ..... | 76    | Anvendelse .....          | 80-82 |
| Strømforsyning .....    | 77    | Generel information ..... | 83    |
| Tilslutninger .....     | 78-79 | Fejlsøgning .....         | 84-85 |

**Dansk****Suomi**

|                        |       |                         |       |
|------------------------|-------|-------------------------|-------|
| Käyttöpainikkeet ..... | 86    | Käyttö .....            | 90-92 |
| Käyttöjännite .....    | 87    | Yleistä .....           | 93    |
| Kytkenät .....         | 88-89 | Tarkistusluettelo ..... | 94-95 |

**Suomi****Ελληνικά**

|                   |         |                           |         |
|-------------------|---------|---------------------------|---------|
| Χειριστήρια ..... | 96      | Γενικές πληροφορίες ..... | 103     |
| Τροφοδοσία .....  | 97      | Διόρθωση βλαβών .....     | 104-105 |
| Συνδέσεις .....   | 98-99   |                           |         |
| Λειτουργία .....  | 100-102 |                           |         |

**Ελληνικά****Português**

|                   |         |                          |         |
|-------------------|---------|--------------------------|---------|
| Comandos .....    | 106     | Funcionamento .....      | 110-112 |
| Alimentação ..... | 107     | Informações gerais ..... | 113     |
| Ligações .....    | 108-109 | Avarias .....            | 114-115 |

**Português**

- LCD** ..... Per la visualizzazione dei vari modi operativi, dei brani e dei tempi di riproduzione.
- OPEN** ..... Per aprire il coperchio del lettore CD.
- VOLUME** ..... Per la regolazione del volume delle cuffie.
- PLAY ►/SHUFFLE** ..... Pulsante di inizio riproduzione CD e di riproduzione di tutti i brani in sequenza casuale.
- ..... Per interrompere la riproduzione, cancellare le varie impostazioni e disattivare il lettore CD.
- ◀◀ ..... Per la selezione del brano musicale precedente o, se tenuto premuto, per la selezione di un determinato passaggio del CD.
- ▶▶ ..... Per la selezione del brano musicale successivo o, se tenuto premuto, di un determinato passaggio sul CD.
- PROG.** ..... Per memorizzare i brani in un programma e per verificare il contenuto del programma
- DBB** ..... **Dynamic Bass Boost:** Per incrementare i bassi.
- HOLD** ..... Selettore per l'attivazione la funzione HOLD (blocco di tutti i tasti).
- 🎧 ..... Jack cuffie/telecomando (3,5 mm).
- DC** ..... Presa per alimentazione esterna.
- Vano batteria** ..... Per l'inserimento di 4 batterie.

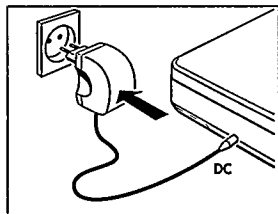
## Uso delle cuffie

**Si consiglia di** evitare l'ascolto in cuffia a volumi elevati. Gli esperti in materia dichiarano che un uso continuo a volumi elevati può danneggiare permanentemente l'udito.

**Sicurezza nel traffico:** Non usare le cuffie durante la guida: potrebbe creare rischi e, in molti paesi, è vietato dalla legge. Anche se le cuffie utilizzate sono del tipo che consentono di sentire i rumori esterni, evitare di alzare eccessivamente il volume per non perdere la nozione di quanto sta avvenendo all'esterno.

## Adattatore di rete SBC 6608 / SBC 6622 *(fornito o opzionale)*

- 1 Verificare che la tensione locale corrisponda a quella dell'adattatore.
  - 2 Collegare l'adattatore di rete in dotazione con l'apparecchio alla presa da cc del lettore e ad una presa a parete.
- Scollegare sempre l'adattatore se non lo si utilizza.

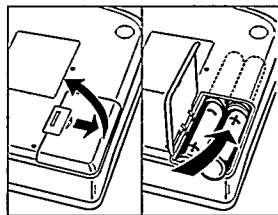


## Batterie, tipo R6, UM3 o AA *(forniti o opzionali)*

- Aprire il vano e inserirvi 4 batterie ricaricabili al nichel-cadmio o alcaline.

Durata di riproduzione approssimativa in condizioni normali:

- Batterie alcaline: 12 ore
- Batterie nickel cadmio: 4 ore

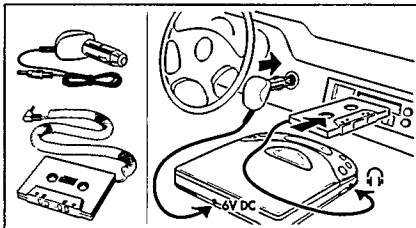


- Rimuovere le batterie quando sono scariche e se il lettore di CD non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

***Questo lettore CD soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.  
La targhetta dei dati caratteristici è posta alla base dell'apparecchio.***

## Set adattatore per auto (fornito o opzionale)

- 1 Installare il lettore CD in una posizione comoda e sicura, su una superficie orizzontale, stabile e non soggetta a vibrazioni, dove non sia di disturbo o intralcio al conducente o ai passeggeri.



- 2 Collegare la spina cc del convertitore di tensione (6 Vcc/500 mA,  $\diamond$   $\rightarrow$   $\diamond$  polo positivo  $\diamond$  al pin centrale, *solo per batteria per auto da 12 V con messa a terra negativa*) alla presa da 6 Vcc del lettore di CD.
- 3 Inserire quindi il convertitore di tensione nella presa per accendisigari. Se necessario, pulire la presa per garantire un buon contatto elettrico.
- 4 Abbassare il volume e **disattivare la funzione autoreverse** (se presente) del riproduttore cassette dell'auto.
- 5 Collegare la spina dell'adattatore cassette alla presa  $\rightarrow$  del lettore CD.
- 6 Inserire delicatamente la cassetta nel riproduttore dell'auto.
- 7 Verificare che il cavo non sia d'intralcio alla guida.
- 8 Avviare il lettore CD, impostare il volume sulla posizione intermedia ( $\pm$  posizione 6-8) e regolare il suono con i comandi dell'autoradio.


- Per rimuovere la cassetta, premere il pulsante Eject del lettore di cassette.
- Ricordarsi sempre di convertire dalla presa per accendisigari quando il lettore CD non viene utilizzato.

### Nota:

- Evitare l'esposizione al calore eccessivo del riscaldamento dell'auto o della luce del sole, ad esempio parcheggiando l'auto al sole ed evitare umidità, polvere e sporco.
- Non rimuovere la pellicola protettiva dalla testina metallica dell'adattatore cassette.
- Se la radio è munita di jack LINE IN, utilizzare quest'ultima per il collegamento piuttosto dell'adattatore cassette. Collegare un conduttore del segnale (opzionale) a questo jack LINE IN e al jack  $\rightarrow$  del lettore di CD.

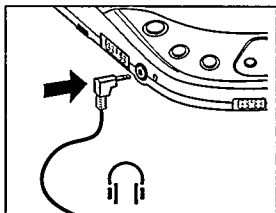


## Collegamento del cuffie (fornito)

- Collegare le cuffie munite di jack da 3,5 mm al jack .

*Nota: Usare questa presa solo per il collegamento di:*

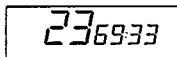
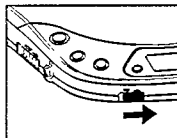
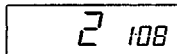
*- sistema HiFi (conduttore segnali) o autoradio:  
In entrambi i casi il volume del lettore del CD  
deve essere impostato in posizione centrale  
(circa 6-8).*



# FUNZIONAMENTO

## Riproduzione di un CD

- 1 Premere OPEN per aprire lo sportellino del lettore di CD.
- 2 Inserire un CD audio con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Chiudere lo sportellino spingendolo in corrispondenza del lato sinistro fino ad udire uno scatto.
- 4 Premere PLAY ►/SHUFFLE per avviare la riproduzione del CD.  
→ Indicazione su display, ad esempio: 2 = brano corrente / 1:08 = tempo trascorso del brano corrente.
- 5 Regolare il suono con l'uso dei comandi VOLUME e DBB.
- 6 Se si preme PLAY ►/SHUFFLE durante la riproduzione del CD, tutti i brani vengono riprodotti in ordine casuale. Per tornare alla normale riproduzione, premere nuovamente lo stesso pulsante.
- 7 Premere ■ per interrompere la riproduzione del CD.  
→ Indicazione su display, ad esempio: 23 = numero totale dei brani / 69:33 = durata totale di riproduzione.

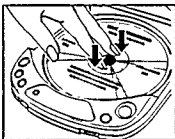


- Se si preme nuovamente il pulsante ■, si spegne l'apparecchio.

*Nota: se non viene premuto alcun tasto per 60 secondi, l'apparecchio si spegne automaticamente.*

## Inserimento del CD

- Esercitare una lieve pressione in corrispondenza del centro del CD in modo che si inserisca correttamente sul supporto.



## Rimozione del CD

- Tenere il CD per il bordo ed esercitare una lieve pressione sul supporto.





## Selezione di un altro brano:

- Premere brevemente **◀◀** o **▶▶** una o più volte per saltare all'inizio del brano corrente, precedente o successivo.
  - Indicazione su display di: numero del brano selezionato.
  - Durante la riproduzione del CD: la riproduzione del CD continua automaticamente dal brano selezionato.
  - Nel modo STOP: premere **▶**/SHUFFLE per avviare la riproduzione del CD.

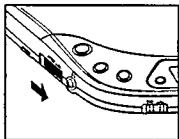
## Ricerca di un passaggio durante la riproduzione di un CD:

- 1 Mantenere premuti i pulsanti **◀◀** o **▶▶** per individuare un determinato passaggio facendo avanzare o riavvolgere il nastro.
  - La riproduzione del CD continua a basso volume.
- 2 Rilasciare il pulsante non appena si individua il passaggio desiderato.

*Nota: Nel modo Shuffle o durante la riproduzione di un programma, la ricerca può essere effettuata solo all'interno del brano corrente.*

## HOLD – disattivazione di tutti i tasti

- Portare l'interruttore sulla destra per disattivare tutti i tasti (ad eccezione di OPEN)
  - Indicazione su display di: HOLD.
  - In questo modo l'apparecchio è protetto dall'eventuale azionamento accidentale dei tasti durante il trasporto del lettore.



Italiano

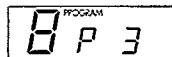
# FUNZIONAMENTO

## PROG. – programmazione dei brani

È possibile scegliere dei brani e memorizzarli nell'ordine desiderato. Ogni brano potrà essere memorizzato più volte. Si possono memorizzare un massimo di 20 brani.

- 1 Selezionare il brano desiderato con ◀◀ o ▶▶.
- 2 Non appena viene visualizzato il brano desiderato, premere PROG. per registrarlo in memoria.

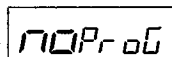
→ Indicazione su display di: numero del brano /  
P / numero totale dei brani memorizzati.



- 3 Selezionare e memorizzare in questo modo tutti i brani desiderati.

- Si possono rivedere le impostazioni effettuate mantenendo premuto PROG. per più di 1 secondo.

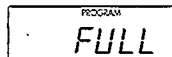
→ Il display visualizzerà i numeri dei brani memorizzati nell'ordine di programmazione. Se si preme PROG. senza aver memorizzato alcun programma, sul display compare la scritta NO PROG.



*Nota:*

- Se si cercano di registrare più di 20 brani in memoria, sul display compare FULL.

- Se si preme PROG senza aver selezionato un brano, sul display compare la scritta SELECT.



### Riproduzione del programma:

- Se i brani sono stati selezionati nel modo STOP, premere PLAY ▶/SHUFFLE.
- Se i brani sono stati selezionati Durante la riproduzione, premere prima ■ quindi PLAY ▶/SHUFFLE.

### Cancellazione della sequenza di brani:

- Per cancellare il programma, premere ■.
- Sul display compare brevemente la scritta CLEAR e scompare PROGRAM.

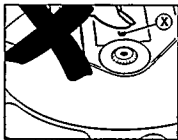


*Nota: il programma viene cancellato anche se si interrompe l'alimentazione o se si apre lo sportellino.*

# INFORMAZIONI GENERALI

## Manutenzione

- Non pulire la lente (X).
- Non esporre il lettore di CD, le batterie e i CD a pioggia o umidità, polvere, sabbia o ad eccessivo calore causato da sorgenti di riscaldamento, oltre che alla luce solare diretta (ad esempio non collocare mai il lettore di CD in un'automobile parcheggiata al sole).
- La lente può annebbiarsi se il lettore viene spostato bruscamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo. In tal caso, è impossibile riprodurre un disco. Si raccomanda tuttavia di non pulire la lente ma attendere che l'apparecchio si abitui alla nuova temperatura.
- Il lettore di CD può essere pulito con una pelle di daino morbida e leggermente inumidita. Non utilizzare detergenti che potrebbero rivelarsi corrosivi.
- Afferrare sempre i dischi per i bordi e dopo l'uso, riporli sempre nelle loro custodie.
- Per pulire il CD, passarvi un panno morbido e senza peli dal centro verso la circonferenza. Non usare detergenti per non danneggiare il disco!
- Se non si riesce a collocare un nuovo CD sull'apposito supporto, verificare che il foro del CD non presenti irregolarità di lavorazione. Se necessario, rimuovere gli sfridi e i residui di lavorazione facendovi passare attraverso una penna e un arnese di tipo analogo.




## Informazioni sulle misure di tutela dell'ambiente

*Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, delle pile scariche e del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.*

- Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali: cartone (scatola), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)
- L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata.
- Non buttare le pile scariche assieme ai rifiuti domestici.

# RICERCA GUASTI

- In caso di guasto, controllare i seguenti punti prima di portare l'apparecchio in riparazione.
- Se, nonostante l'adozione delle misure suddette, non si riesce a risolvere il problema, consultare il rivenditore o il centro di assistenza.

| <b>Problema</b>   | <b>Possibile Causa</b>                              | <b>Soluzione</b>   |
|---|---|--|
| <b>Manca alimentazione</b>  | <b>Batterie / Batteria ricaricabile</b>             |  |
|   | Batterie non inserite o inserite erroneamente       | Inserire correttamente le batterie   |
|   | Batterie scariche                                   | Caricare o ricaricare le batterie  |
|   | Contatti sporchi                                    | Pulire i contatti con un panno   |
|   | <b>Adattatore di rete</b><br>Collegamenti allentati | Collegare l'adattatore fissandolo saldamente                                   |
| <b>Uso nell'auto</b><br>L'accendisigari non viene alimentato quando la macchina è spenta  |   | Inserire le batterie per un'alimentazione ausiliaria                           |
|   |   |  |
|  <b>Il CD non parte o si interrompe</b><br><br>Nessuna indicazione o HOLD, ERROR o NO DISC sul display | <b>Attivata funzione HOLD</b>                       | <b>Disattivarla</b>  |
|   | Coperchio del lettore CD non chiuso saldamente      | Chiudere saldamente il coperchio   |
|   | Formazione di condensa                              | Lasciare il lettore di CD in un luogo caldo finché la condensa non è evaporata |
|   | Non è inserito alcun CD o è inserito erroneamente   | Inserire un CD con l'etichetta rivolta verso l'alto                            |
|   | Il CD è gravemente graffiato                        | Utilizzare un altro CD   |
|   | Il CD è imbrattato                                  | Pulire il CD   |
|   | Batterie scariche                                   | Caricare o ricaricare le batterie  |

# RICERCA GUASTI

*Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio  
poiché questo invaliderebbe la garanzia.*

| <b>Problema</b>   | <b>Possibile Causa</b>  | <b>Soluzione</b>  |
|---|---|---|
| <b>Audio assente o disturbato</b>   | Collegamenti errati o allentati                               | Controllare i collegamenti  |
|   | Il volume non è alzato  | Alzare il volume  |
|   | Le cuffie sono indossate al contrario                         | Fare attenzione a non confondere il lato sinistro <b>L</b> con quello destro <b>R</b> |
|   | Spina delle cuffie sporca                                     | Pulire la spina   |
|   | Forte campo elettromagnetico vicino all'apparecchio           | Cambiare la posizione del lettore o verificare i collegamenti                         |
|   | Scariche elettrostatiche dell'utente attraverso il lettore CD | Premere ◀◀ 0 ▶▶ una volta oppure PLAY ▶/SHUFFLE due volte                             |
|   | <b>Uso nell'auto</b><br>Forti vibrazioni                      | Installare il lettore in un'altra posizione   |
|   | La cassetta adattatore non è inserita correttamente           | Inserire la cassetta in modo corretto   |
|   | La temperatura nell'abitacolo è troppo elevata/bassa          | Lasciar acclimatare il lettore  |
|   | Accendisigari/jack troppo sporco                              | Pulire l'accendisigari/il jack  |
| Senso di riproduzione errato della funzione autoreverse nel lettore cassette dell'autoradio | Cambiare la direzione dell'autoreverse                        |   |
| <b>Ronzii / rumori (nell'auto)</b>  | Installazione inappropriata dell'autoradio                    | Usare una cassetta adattatore   |







**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

